

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КІЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
імені Ігоря Сікорського»



04 2018 р.

М.П.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська

(Germanic Languages and Literatures (including Translation), English as a First Language)

Другий (магістерський) рівень вищої освіти

за спеціальністю

035 «Філологія»

галузі знань

03 «Гуманітарні науки»

кваліфікація

Магістр філології

Ухвалено на засіданні Вченої ради університету
від «02» 04 2018 р., протокол № 4

КПІ ім. Ігоря Сікорського
Київ – 2018

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою:

Голова робочої групи
Коломієць Світлана Семенівна,
кандидат педагогічних наук, доцент,
доцент кафедри теорії, практики та перекладу
англійської мови

Члени робочої групи:

Іщенко Ніна Григорівна ,
доктор філологічних наук, професор,
професор кафедри теорії, практики та перекладу
англійської мови

Буць Жанна Володимирівна,
кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри теорії, практики та перекладу
французької мови

Туришева Оксана Олегівна,
кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри теорії, практики та перекладу
німецької мови

Завідувач кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови
Іщенко Ніна Григорівна,
доктор філологічних наук, професор

Голова науково-методичної підкомісії зі спеціальності

Саєнко Наталія Семенівна,

кандидат педагогічних наук, професор кафедри англійської
мови технічного спрямування №1,
декан факультету лінгвістики

Освітня програма розглянута й ухвалена Методичною радою університету
(протокол № ____ від « ____ » 20 ____ р.)

Голова Методичної ради

Ю.І. Якименко

Вчений секретар Методичної ради

В.П. Головенкін

ЗМІСТ

1. Профіль освітньої програми	5
2. Перелік компонентів освітньої програми	14
3. Структурно-логічна схема освітньої програми	15
4. Форма випускної атестації здобувачів вищої освіти	15
5. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми	17
6. Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми	19

1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

зі спеціальності 035 «Філологія»

1 – Загальна інформація	
Повна назва ЗВО та інституту/факультету	Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» Факультет лінгвістики
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Ступінь – магістр Кваліфікація – магістр філології за спеціалізацією 035.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Рівень з НРК	НРК України – 8 рівень
Офіційна назва освітньої програми	035.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів, термін навчання 1 рік, 4 місяці
Наявність акредитації	Міністерство освіти і науки України Сертифікат про акредитацію серія НД-IV № 1192605 відповідно до рішення Державної акредитаційної комісії від 24 червня 2010 року протокол № 84 (наказ МОН України від 14.07.2010 № 1850-Л) Період акредитації до 1 липня 2020 року (наказ МОН України від 19.12.2016 № 1565)
Передумови	Наявність ступеня бакалавра
Мова(и) викладання	Англійська/німецька/французька/українська
Термін дії освітньої програми	До наступної акредитації
Інтернет-адреса постійного розміщення освітньої програми	Оприлюднення на сайтах (http://kpi.ua/ , http://fl.kpi.ua , http://ktppram.kpi.ua , http://ktppnm.kpi.ua , http://ktppfm.kpi.ua)
2 – Мета освітньої програми	
Підготовка фахівця здатного забезпечити ефективну професійну, педагогічну, організаційно-управлінську та науково-інноваційну діяльність у межах визначеної кваліфікації.	

3 – Характеристика освітньої програми	
Предметна область	<p>Об'єкт вивчення: мова(ви) (у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах); література (у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах); усна народна творчість (у теоретичному, історико-культурному, науково-дослідницькому аспектах); переклад (у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах); комунікація (у професійному і міжкультурному аспектах).</p> <p>Цілі навчання: набуття освітньої та професійної кваліфікації для здійснення професійної діяльності, пов’язаної із аналізом, творенням, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (як із науково-дослідною, критично-аналітичною, так і з прикладною метою), організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p>Теоретичний зміст предметної області: теорія філологічної науки і теорія наукових галузей, які відповідають предметним спеціалізаціям.</p> <p>Методи і засоби: поєднання методів і засобів, які застосовують у філологічній науці та наукових галузях, що відповідають предметним спеціалізаціям.</p>
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна
Основний фокус освітньої програми	<p>Спеціальна освіта в галузі філології та суміжних наукових напрямів, які відповідають предметним спеціалізаціям, що пов’язані з аналізом мовних явищ у синхронічному, діахронічному та соціокультурному аспектах, а також із творенням, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної міжкультурної комунікації.</p> <p>Ключові слова: філологія, переклад, міжкультурна комунікація.</p>
Особливості програми	<p>Обов’язкове проходження перекладацької, педагогічної та науково-дослідної практики.</p> <p>Викладання англійською, німецькою/французькою та українською мовами.</p>
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до	Гід-перекладач, лінгвіст, перекладач, перекладач технічної літератури, філолог, асистент/викладач вищого навчального

працевлаштування	закладу.
Подальше навчання	Мають право продовжити навчання на третьому освітньо-науковому рівні вищої освіти.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Лекції, практичні та семінарські заняття, курсові роботи; технологія змішаного навчання, перекладацька, педагогічна та науково-дослідна практики; написання кваліфікаційної роботи (магістерської дисертації).
Оцінювання	Передбачено використання рейтингової системи оцінювання результатів навчання студентів, в основу якої покладено поопераційний контроль і накопичення рейтингових балів за різnobічну навчально-пізнавальну діяльність студентів у процесі навчання. Розмір шкали РСО з кредитного модуля дорівнює 100 балам, що є сумою балів за результатами різних видів контролю: вхідного, поточного, рубіжного, підсумкового (заліки, усні та/або письмові екзамени, тестування, випускна атестація).
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні задачі та проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	
ЗК 1	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК 2	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 3	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК 4	Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 5	Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК 6	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК 7	Здатність цінувати та поважати мультикультурність.
ЗК 8	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 9	Здатність використовувати інформаційні і комунікаційні технології.
ЗК 10	Здатність до адаптації та дій в новій ситуації.

ЗК 11	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
ЗК 12	Здатність проводити дослідження на належному рівні.
ЗК-13	Здатність відповідально приймати рішення з урахуванням соціальних і етичних цінностей та правових норм, зокрема у нестандартних ситуаціях.
ЗК-14	Здатність до всебічного забезпечення фахової та наукової письмової й усної комунікації державною та іноземними мовами.

Фахові компетентності спеціальності (ФК)

ФК 1	Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямах і школах.
ФК 2	Здатність осмислювати мистецтво слова як систему систем, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.
ФК 3	Здатність до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки.
ФК 4	Володіння методами наукового аналізу і структурування мовного й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
ФК 5	Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для здійснення фахової науково-дослідницької роботи, її презентації науковій спільноті та захисту інтелектуальної власності на її результати.
ФК 6	Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: мовознавства, літературознавства, перекладознавства, прикладної лінгвістики, літературної критики тощо.
ФК 7	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
ФК 8	Здатність чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення: правильна постановка дихання, розвиток голосу, чітка та зрозуміла дикція, нормативна орфоепія.
ФК 9	Здатність до володіння експресивними, емоційними, логічними засобами мови та здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.
ФК 10	Здатність використовувати сучасні інноваційні інформаційні технології для успішного та ефективного здійснення професійної та

	наукової діяльності.
Фахові компетентності вибіркових блоків:	
ФК 11	Здатність застосовувати принципи системної організації природних мов і закономірності їх функціонування у професійній перекладацькій та науково-інноваційній діяльності.
ФК 12	Здатність будувати і використовувати моделі для опису та прогнозування мовних, позамовних та мовленнєвих явищ, здійснювати їх якісний та кількісний аналіз.
ФК 13	Здатність застосовувати лінгвокреативне мислення для реалізації комунікативних і перекладацьких стратегій у нестандартних ситуаціях міжкультурної взаємодії.
ФК 14	Здатність застосовувати теоретичні знання з перекладознавства, зокрема про специфіку окремих видів і типів перекладу, перекладацькі стратегії, методи тощо, для провадження ефективної професійної діяльності.
ФК 15	Здатність до передперекладацького аналізу тексту, що передбачає організацію, впорядкування та реалізацію послідовності логічних операцій з метою забезпечення еквівалентності та адекватності перекладу.
ФК 16	Здатність до раціонального та ефективного використання інноваційних інформаційних технологій на різних етапах провадження перекладацької діяльності.
ФК 17	Здатність до продукування, редагування, реферування, анатування та систематизації різних типів текстів державною та іноземними мовами.
ФК 18	Здатність до здійснення різних видів перекладу різноманітних текстів з дотриманням усіх видів нормативних вимог.
ФК 19	Здатність до володіння міжнародним етикетом і нормами професійної поведінки перекладача в різних ситуаціях міжкультурного спілкування.
ФК 20	Здатність до володіння методами обробки інформації та створення лінгвістичних корпусів.
ФК 21	Здатність до самостійного поповнення, критичного аналізу і застосування теоретичних і практичних знань у сфері філології та інших гуманітарних наук для власних наукових досліджень.
ФК 22	Здатність до професійного самовдосконалення, розвитку інноваційного мислення і творчого потенціалу; до міждисциплінарної адаптації результатів наукових досліджень.
ФК 23	Здатність управляти нестандартними ситуаціями навчально-виховного процесу.

ФК 24	Здатність до володіння інноваційними методами, формами і способами організації навчання.
ФК 25	Здатність до вдосконалення методологічної культури, методичної рефлексії, критичності мислення.

7 – Програмні результати навчання

ЗНАННЯ

ЗН 1	Принципів толерантності, ведення діалогу та співробітництва.
ЗН 2	Правил та максимів ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
ЗН 3	Експресивних, емоційних, логічних засобів мови та технік мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
ЗН 4	Історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки.
ЗН 5	Принципів наукового аналізу мовного і літературного матеріалу.
ЗН 6	Правил академічної добродетелі.
ЗН 7	Принципів і правил літературного редактування текстів різних стилів та жанрів.
ЗН 8	Дослідницьких підходів і методів для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
ЗН 9	Принципів організації та систематизації мовних і мовленнєвих явищ мови джерела і мови перекладу.
ЗН 10	Інноваційних підходів та методів аналізу комунікативних і перекладацьких стратегій.
ЗН 11	Специфіки окремих видів і типів перекладу, перекладацьких стратегій, методів і технічних прийомів, що застосовуються у різних видах перекладу.
ЗН 12	Міжнародного етикету і норм професійної поведінки перекладача.
ЗН 13	Основних систем автоматизованого перекладу та алгоритмів роботи з інформаційно-пошуковими системами, системами автоматичного аналізу та синтезу мовлення, системами обробки лексикографічної інформації.
ЗН 14	Сучасної наукової парадигми у галузі філології та перекладознавства, динаміки її розвитку.
ЗН 15	Розгорнутої системи теоретико-методологічних, психолого-педагогічних, соціально-гуманітарних, методичних і фахових знань .

УМІННЯ

УМ 1	Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та
------	---

	професійного самовдосконалення.
УМ 2	Демонструвати належний рівень володіння державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземною мовами.
УМ 3	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі.
УМ 4	Цінувати мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва.
УМ 5	Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення, аргументуючи власну точку зору.
УМ 6	Аналізувати, порівнювати і класифіковати різні напрямки і школи в лінгвістиці та літературознавстві.
УМ 7	Здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
УМ 8	Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань і власну точку зору на них як фахівцям, так і широкому загалу.
УМ 9	Здійснювати літературне редагування текстів різних стилів та жанрів.
УМ 10	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
УМ 11	Ініціювати, регулювати та аналізувати міжкультурну комунікативну взаємодію, прогнозувати наслідки дій комунікантів і їх мовну репрезентацію.
УМ 12	Дотримуватися правил академічної добросердістості.
УМ 13	Застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу.
УМ 14	Дотримуватися правил міжнародного етикету і норм поведінки перекладача в процесі здійснення професійної діяльності.
УМ 15	Застосовувати на практиці системи автоматизованого перекладу та методи обробки даних, працювати з лінгвістичними корпусами, лексикографічними та інформаційно-пошуковими системами.
УМ 16	Представляти результати роботи у вигляді закінчених науково-

	дослідних розробок (наукових публікацій, доповідей, презентацій тощо).
УМ 17	Вирішувати складні задачі та проблеми організації і проведення навчального процесу в вищому навчальному закладі.
УМ 18	Конструювати та проектувати зміст навчально-виховної роботи, здійснювати раціональний вибір способів організації діяльності.

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	Відповідно до кадрових вимог щодо забезпечення провадження освітньої діяльності для відповідного рівня ВО (додаток 2 до Ліцензійних умов), затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187
Матеріально-технічне забезпечення	Відповідно до технологічних вимог щодо матеріально-технічного забезпечення освітньої діяльності відповідного рівня ВО (додаток 4 до Ліцензійних умов), затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Відповідно до технологічних вимог щодо навчально-методичного та інформаційного забезпечення освітньої діяльності відповідного рівня ВО (додаток 5 до Ліцензійних умов), затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187

9 – Академічна мобільність

Національна кредитна мобільність	Можливість академічної мобільності між ВНЗ-партнерами.
Міжнародна кредитна мобільність	Угода про співпрацю між факультетом лінгвістики та факультетом філології Опольського університету(Польща), Договір про партнерство, співробітництво та науковий обмін між Світовим центром даних з

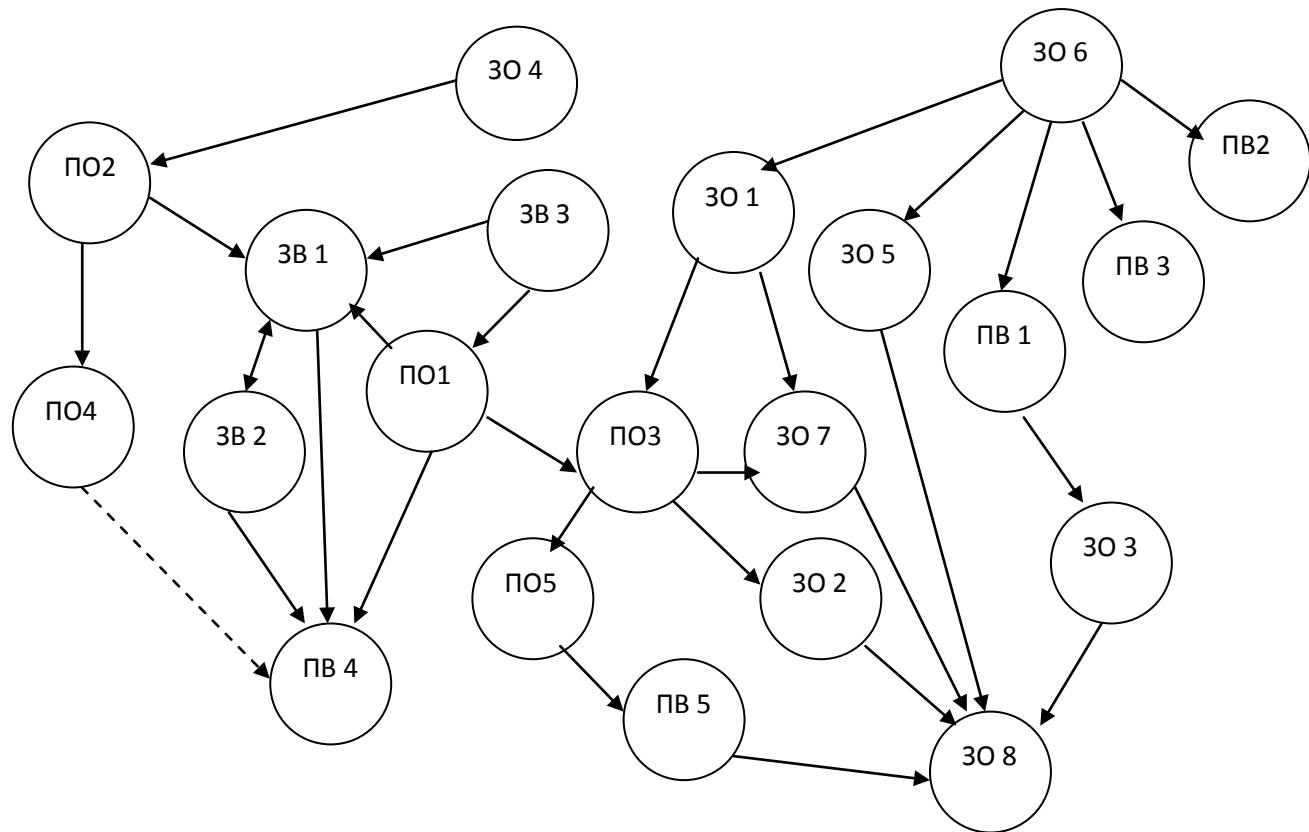
	геоінформатики та сталого розвитку і факультетом лінгвістики Національного технічного університету України «КПІ» Програма «Подвійний диплом», затверджена «Угодою про співробітництво між НТУУ «КПІ» та L'Université du Maine – Le Mans (Франція)» У стадії підписання угода про міжнародну академічну мобільність (Еразмус+К1) з університетом м. Левен, (Бельгія)
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Викладання іноземною мовою

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
1. Цикл загальної підготовки			
Обов'язкові компоненти ОП			
3О 1	Teорія перекладу	3,5	Екзамен+ курсова робота
3О 2	Інтелектуальна власність	2	Залік
3О 3	Teорія міжкультурної комунікації	3	Залік
3О 4	Загальне мовознавство	2	Залік
3О 5	Teорія тексту та дискурсу	2	Залік
3О 6	Методологія лінгвістичних i перекладознавчих досліджень	2	Залік
3О 7	Науково-дослідна практика	4,5	Залік
3О 8	Виконання та захист магістерської дисертації	18	Захист
Вибіркові компоненти ОП			
3В 1	Н/Д з методики	2	Залік
3В 2	Н/Д з педагогіки	3	Залік
3В 3	Н/Д з менеджменту	3	Залік
2. Цикл професійної підготовки			
Обов'язкові компоненти ОП			

ПО1	Практикум з мовної комунікації (перша мова)	7,5	Екзамен
ПО 2	Практикум з мовної комунікації (друга мова)	7,5	Екзамен
ПО 3	Практичний курс галузевого перекладу з першої мови	7,5	Залік
ПО 4	Практичний курс галузевого перекладу з другої мови	4	Залік
ПО 5	Практикум з усного перекладу	4	Екзамен
Вибіркові компоненти ОП			
ПВ1	Комунікативна лінгвістика / Когнітивна лінгвістика	2	Залік
ПВ2	Соціолінгвістика / Гендерна лінгвістика	2	Залік
ПВ3	Корпусна лінгвістика і лексикографія / Комп'ютерна лінгвістика	3	Залік
ПВ4	Педагогічна практика	3	Залік
ПВ5	Перекладацька практика	4,5	Залік
Загальний обсяг циклу загальної підготовки:		45	
Загальний обсяг циклу професійних підготовки:		45	
Загальний обсяг обов'язкових компонентів:		67,5	
Загальний обсяг вибіркових компонентів:		22,5	
у тому числі за вибором студентів:		не менше 25%	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		90	

3. СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ



4. ФОРМА ВИПУСКНОЇ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Випускна атестація здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи (магістерської дисертації) та завершується видачою документа встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра з присвоєнням кваліфікації: магістр філології за освітньо-професійною програмою 035.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

Випускна атестація здійснюється відкрито і публічно.

**5. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ
КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ**

	3О 1	3О 2	3О 3	3О 4	3О 5	3О 6	3О 7	3О 8	3В 1	3В 2	3В 3	ПО 1	ПО 2	ПО 3	ПО 4	ПО 5	ПВ 1	ПВ 2	ПВ 3	ПВ 4	ПВ 5
3К 1		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+
3К 2		+	+			+	+	+			+	+	+	+	+	+		+	+	+	+
3К 3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+
3К 4	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
3К 5	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+
3К 6			+		+		+	+	+			+	+	+	+	+			+	+	
3К 7	+		+			+	+	+	+			+	+	+	+	+			+	+	
3К 8	+		+	+	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
3К 9	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
3К 10						+	+	+			+	+	+	+	+	+			+	+	
3К 11						+	+	+			+	+	+	+	+	+			+	+	
3К 12	+		+	+	+	+	+					+	+				+	+	+	+	+
3К 13						+									+				+	+	+

3К 14								+	+														+	+
ΦК 1	+			+	+	+	+	+	+															
ΦК 2				+	+										+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ΦК 3	+			+	+	+	+	+	+														+	+
ΦК 4	+			+	+	+		+	+														+	+
ΦК 5		+						+	+	+	+	+											+	+
ΦК 6								+	+						+	+	+	+	+				+	+
ΦК 7	+			+	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+		
ΦК 8															+	+	+	+	+				+	+
ΦК 9									+						+	+	+	+	+				+	+
ΦК 10								+	+														+	+
ΦК 11																		+	+	+			+	+
ΦК 12				+		+		+	+															+
ΦК 13									+								+	+	+					+
ΦК 14									+								+	+	+					+
ΦК 15									+								+	+						+

ФК 16								+	+	+												+		+
ФК 17									+	+													+	
ФК 18									+	+													+	
ФК 19										+													+	
ФК 20									+	+	+												+	
ФК 21	+				+	+	+		+	+	+											+	+	
ФК 22									+	+													+	+
ФК 23											+	+											+	
ФК 24											+	+											+	
ФК 25											+	+											+	

6. МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ВІДПОВІДНИМИ КОМПОНЕНТАМИ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

	ЗО 1	ЗО 2	ЗО 3	ЗО 4	ЗО 5	ЗО 6	ЗО 7	ЗО 8	ЗВ 1	ЗВ 2	ЗВ 3	ПО 1	ПО 2	ПО 3	ПО 4	ПО 5	ПВ 1	ПВ 2	ПВ 3	ПВ 4	ПВ 5			
ЗН 1	+	+	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ЗН 2									+	+	+												+	+
ЗН 3			+	+																				+

3H 4	+			+	+	+	+	+	+											
3H 5						+	+	+	+											+
3H 6							+	+	+											
3H 7	+					+	+	+	+						+	+				+
3H 8					+		+	+	+											
3H 9	+						+	+	+						+	+	+			+
3H 10	+		+				+	+	+								+			+
3H 11	+							+	+						+	+	+			+
3H 12															+	+	+			+
3H 13							+	+	+						+	+	+		+	+
3H 14	+				+		+	+	+											
3H 15										+	+									+
YM 1								+	+											+
YM 2								+	+						+	+	+	+		+
YM 3							+	+	+										+	+
YM 4	+	+	+				+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

YM 5					+ +	+ +							+ +	+ +	+ +	+ +	+ +	+ +	+ +
YM 6					+ +	+ +													
YM 7					+ +	+ +													
YM 8					+ +	+ +													
YM 9					+ +	+ +							+ +	+ +	+ +				
YM 10					+ +	+ +													
YM 11													+ +	+ +	+ +				
YM 12						+ +													
YM 13	+					+ +							+ +	+ +	+ +				
YM 14													+ +	+ +	+ +				
YM 15						+ +							+ +	+ +	+ +				
YM 16						+ +													
YM 17									+ +										
YM 18									+ +										

